

Rastrillos henificadores

# VOLTO

# Saque más de las cortas temporadas de cosecha.

Un 33 % menos de pasadas, un 40 % más de masa en la hilera y un mejor aprovechamiento de la picadora: La estrategia de segado de 18 a 12 combina las anchuras de trabajo adaptadas de DISCO y LINER con el alto rendimiento de caudal de la JAGUAR, creando una potente cadena de cosecha. Así, usted ahorra tiempo y combustible e incrementa, al mismo tiempo, la productividad de su cadena de hierba.

Cuando el tiempo cambia y el tiempo disponible para la cosecha se reduce, el VOLTO 1100 / 1100 T asiste de forma perfecta la estrategia de segado de 18 a 12, acelerando el secado y el premarchitado. Su anchura de trabajo de 10,80 m está adaptada de forma óptima al proceso.

◀ Segar 18 m y colocarlos en 12 m con la DISCO con sobre-colocación de hileras, henificar en caso necesario con el VOLTO 10,80 m y hacer hileras después con el LINER 12 m: Las anchuras de trabajo adaptadas de las máquinas CLAAS reducen las pasadas e incrementan la fuerza de impacto de la totalidad de la cadena de cosecha.



# Velocidades de trabajo muy superiores.

▼ **Concepto de flujo de material MAX SPREAD.** Trabajo más productivo porque el forraje es henificado ampliamente, guiado con cuidado y repartido homogéneamente. **Página 08**



▲ **La mejor calidad de forraje.** Limpio trabajo de rastrillado. Secado por capas. El rastrillo henificador VOLTO como máquina de calidad en el proceso de cosecha de forraje. **Página 06**



▲ **Transporte seguro.** Maniobrable en el campo, seguro en carretera. Controla el plegado hidráulico cómodamente desde la cabina. **Página 14**



▼ **VOLTO 80.** Rastrillo henificador compacto para tractores más pequeños. Con la tecnología de rotores de los grandes. **Página 26**



▲ **VOLTO 1100.** Diez rotores para un gran rendimiento por superficie en enganche tripuntal. El suplemento ideal para la estrategia de segado de 18 a 12. **Página 22**



# Hasta 15,10 m de anchura de trabajo.

▼ **VOLTO 1500 TS.** El gigante entre los rastrillos henificadores arrastrados. Con ello, cubre de forma eficiente grandes superficies y mantiene la maniobrabilidad con la dirección de seguimiento. **Página 12**

## Un trabajo que satisface.

Con una gran anchura de trabajo, una gran maniobrabilidad y altas velocidades de trabajo, logra impresionantes rendimientos diarios. Con grandes rastrillos henificadores, la dirección de seguimiento opcional le ahorra la elevación en cabeceras y protege el suelo.

## Calidad de forraje que le sienta bien a los animales.

Adaptación exacta al suelo, recogida precisa y secado por capas son tres factores para una buena calidad del forraje. Así produce forraje limpio que le sienta bien a los animales y crea ganados vitales y altos rendimientos lácteos.

## Fiabilidad que aporta confianza.

Gracias a su construcción compacta, el VOLTO trabaja de forma prolongada y potente. El embrague de dedos ERMALINK HD transfiere la fuerza de forma segura, las púas robustas aguantan durante mucho tiempo también en condiciones exigentes.

## Índice


| | |
|---|---|
| Forraje de calidad | 06 |
| Concepto de flujo MAX SPREAD | 08 |
| Soluciones VOLTO | 10 |
| Rastrillos henificadores arrastrados | 12 |
| VOLTO 1500 TS \| 1300 TS | 14 |
| VOLTO 1500 T \| 1300 T | 16 |
| VOLTO 1100 T \| 900 T \| 800 TH | 18 |
| Rastrillos henificadores montados | 20 |
| VOLTO 1100 \| 900 \| 800 \| 700 | 22 |
| VOLTO 80 \| 65 \| 60 \| 55 \| 45 | 26 |
| CLAAS Service & Parts | 28 |
| Datos técnicos | 30 |

# VOLTO convierte la hierba en forraje de calidad.

Trabajar grandes superficies en un tiempo breve es fundamental para una productiva cosecha de forraje. Pero todavía más importante es la calidad del forraje. Afecta de forma directa a la salud de los animales. El rastrillo henificador asume, con ello, una tarea central. Dirige el proceso de premarchitado y crea así la base para un forraje de gran calidad. Así logra los mejores resultados, también cuando el tiempo aprieta en temporadas de cosecha cortas.



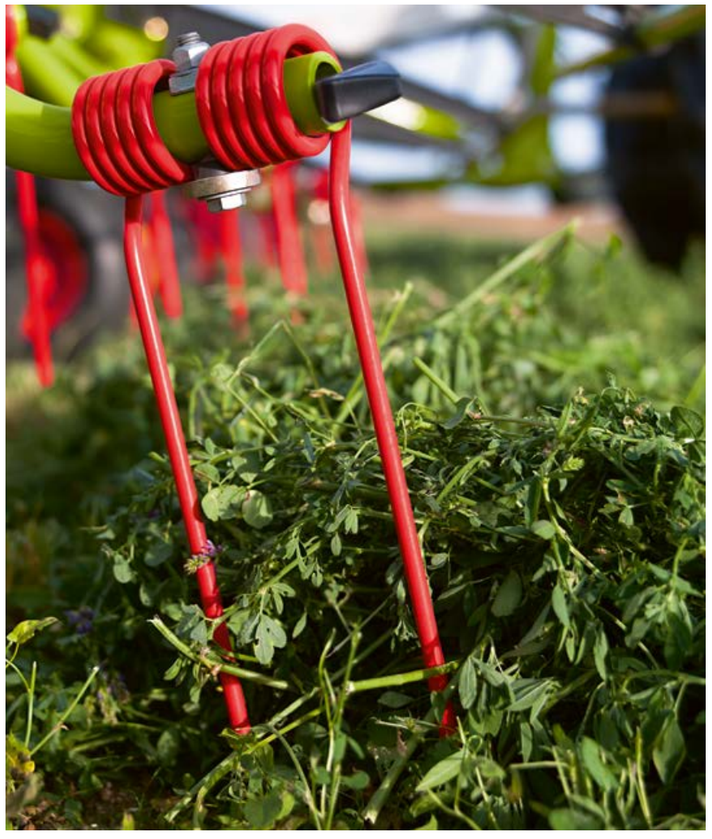
## Ángulo de esparcido ajustable de 12°-18° para un esparcido ideal.



**El seguro contra la pérdida de púas incrementa la seguridad operativa.**
Las púas están preparadas para grandes cargas. Sus cinco vueltas amortiguan los golpes de forma fiable, el grosor del material de 9,5 mm se encarga, de todas formas, de un trabajo de rastrillado estable y limpio. Cada unidad de púas está equipada con un seguro anti-pérdidas que protege tanto a los animales como a la máquina de cosecha siguiente. Retiene la púa en caso de que se parta y evita que se enrolle alrededor del brazo de esparcido.

**El secado por capas mejora la calidad.**
Para un forraje de gran calidad se requiere un secado homogéneo. Los brazos de púas colocados en posición oblicua, con sus púas del mismo largo, recogen el forraje por capas, lo mezclan limpiamente y crean un esparcido que acelera de forma perceptible el secado.

**La carga compensada incrementa la vida útil.**
La recogida por capas tiene la ventaja de que la púa delantera y trasera se usan con la misma intensidad. Esto incrementa su vida útil y hace que el rastrillo henificador sea capaz de trabajar más tiempo. Si, de todas formas, es necesaria una sustitución, siempre tiene la púa adecuada a mano. Con las patas del mismo tamaño, puede colocarla en ambos sentidos de giro.



▲ El VOLTO recoge el material de cosecha en pequeñas porciones y ofrece un trabajo de rastrillado limpio.



▲ Esparcido homogéneo permite un rápido secado del material de cosecha.

"Se puede ajustar con precisión la altura de rastrillado. Teniendo en cuenta que el VOLTO marcha muy tranquilo por la parcela, las púas no se clavan en el suelo."

Matthias Buck, agricultor, Oberschwaben




► Gracias a la rueda palpadora opcional, los rotores siguen con precisión los contornos del suelo. Esto hace que la recogida del forraje se mantenga limpia y reduce las pérdidas.

# MAX SPREAD logra más cada día.

Todos los modelos VOLTO disponen de la tecnología de rotores MAX SPREAD. Lo especial es que los brazos de púas están inclinados en 29,3° hacia atrás. Incrementan el rendimiento de rastrillado, recogen el forraje de forma limpia y se encargan, con ello, de un óptimo reparto ancho y un esparcido homogéneo.

Gracias a MAX SPREAD avanza con velocidades de trabajo mucho mayores y henifica incluso forraje rico en hojas con un régimen reducido de revoluciones.

"Con la construcción estable y el flujo de material efectivo, podemos conducir más rápido y el forraje es henificado igualmente de forma homogénea."

Matthias Buck, agricultor, Oberschwaben









▲ MAX SPREAD es extraordinario.
- Mayor rendimiento de rastrillado
- Entrega más cuidadosa del forraje
- Esparcido más limpio
- Mayor rendimiento de caudal
- Excelente calidad de trabajo

**Henificar más rápido.**
29,3° marcan la diferencia. En rastrillos henificadores convencionales, la colocación de las púas limita la velocidad de trabajo. Las púas MAX SPREAD, inclinadas en 29,3° hacia atrás, trabajan, por el contrario, un 33 % más en el sentido de avance o transversalmente a este. Esto le permite velocidades de trabajo perceptiblemente más altas.

**Trabajo más cuidadoso.**
Debido a que las púas MAX SPREAD siempre se encuentran, durante la recogida de cosecha, en ángulo recto con respecto al material de cosecha, el flujo de material entre los rotores tiene lugar prácticamente en línea recta. Con ello, el material de cosecha tiene más espacio al ser traspasado. Ventaja: Más caudal y un tratamiento del forraje especialmente cuidadoso.

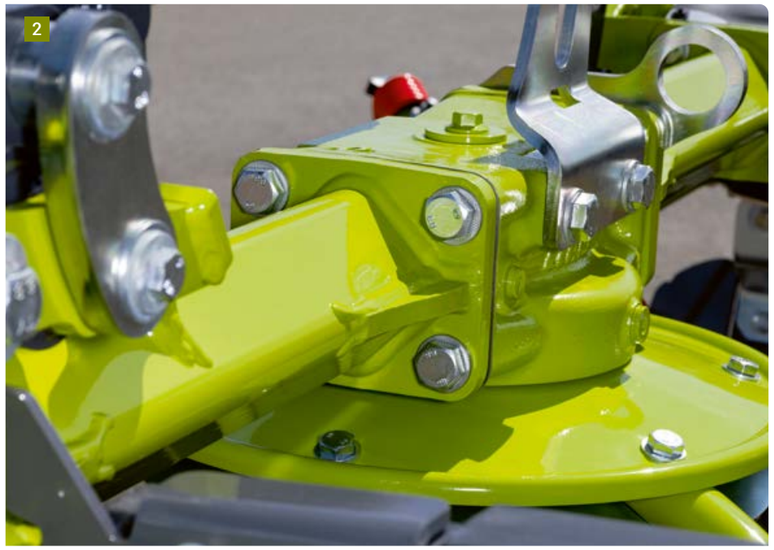
**Reparto más homogéneo.**
Al igual que las palas de esparcido con marcha de seguimiento de un esparcidor de abono, la colocación de las púas con un seguimiento de 29,3° se encarga de un esparcido más ancho, más homogéneo y óptimo.

# La tecnología marca la diferencia.

Grandes anchuras de trabajo requieren una tecnología en la que pueda confiar en todo momento. Los rastrillos henificadores VOLTO de la clase profesional combinan una tecnología bien pensada con una gran fuerza de impacto y la mejor calidad de forraje. Las siguientes características de equipamiento le asisten para trabajar de forma eficiente, precisa y rentable también en las condiciones de trabajo más eficientes.

Esta tecnología forma parte de serie en la clase profesional. Marca la diferencia cuando son necesarios grandes rendimientos por superficie y una máxima seguridad operativa.







**1 Eficiente traspaso de la fuerza.**
El tren de potencia PERMALINK HD transfiere la fuerza de forma fiable también con una gran carga. Embragues de dedos HD, de bajo desgaste, y puntos dobles de pliegue de grandes dimensiones, mantienen el flujo de fuerza constante, incluso en las condiciones más exigentes. Esto reduce el desgaste y ofrece una larga vida útil.

**2 Construcción maciza.**
Grandes rendimientos de superficie exigen una construcción que trabaje de forma fiable también bajo carga continua. Por ello, los grandes rastrillos henificadores VOLTO están compuestos por perfiles huecos cuadrados de 8 mm de grosor y girados en 45°. Absorben de forma segura las fuerzas de flexión y crean, junto con las macizas articulaciones de fundición, una construcción de chasis especialmente resistente.

**3 Engranaje del rotor siempre lubricado.**
Los engranajes del rotor marchan siempre lubricados en baño de aceite. Esto reduce la fricción y el desgaste. El aceite se encarga de una lubricación homogénea e incrementa así la eficiencia y la vida útil del engranaje. Un eje hexagonal estable transfiere la fuerza de forma fiable también con una gran carga.

## Para que buenas condiciones se materialicen en los mejores resultados.



**Rápido en cabeceras.** La posición hidráulica integrada para cabeceras funciona sin necesidad de un mando de control individual. Al levantar en formato en V, se crea una distancia adicional libre al suelo para zanjas, desniveles y un rápido cambio de parcela.

# Grandes superficies requieren respuestas contundentes.

Trabajar terrenos repartidos en el menor tiempo posible: Exactamente para ello han sido preparados los rastrillos henificadores de la serie grande de CLAAS. Con grandes anchuras de trabajo y una tecnología bien pensada, le ayudan a secar su material de cosecha de forma rápida y homogénea y reducir de forma perceptible el trabajo por hectárea.

Los rastrillos henificadores le permiten, también con tractores más pequeños, grandes anchuras de trabajo. Al mismo tiempo avanza por carretera de forma segura y confortable, dado que el rastrillo henificador marcha sobre su propio mecanismo de traslación.



"Con una anchura de trabajo de más de 15 metros, el VOLTO 1500 T encaja a la perfección en nuestra cadena de picado. Seguimos sin problema la combinación de siega."

Matthias Buck, agricultor, Oberschwaben

**Rastrillos henificadores arrastrados VOLTO**

**1500 TS | T**
- 15,10 m de anchura de trabajo
- 14 rotores
- 6 brazos de púas por rotor

**1300 TS | T**
- 13,00 m de anchura de trabajo
- 12 rotores
- 6 brazos de púas por rotor

**1100 T | 900 T | 800 TH**
- 10,80 - 7,70 m de anchura de trabajo
- 10, 8 o 6 rotores
- 6 brazos esparcidores por rotor (800 TH: 7 brazos esparcidores)



## VOLTO 1100 T. Máxima potencia de impacto también con tractores pequeños.

▲ MAX SPREAD no solo ahorra un tiempo valioso en la parcela. El concepto de flujo de material hace, al mismo tiempo, que su trabajo sea más confortable.



▲ **Limpio hasta los extremos.** Con la lona de esparcido marginal plegable de forma hidráulica, limita de forma específica el vuelo del forraje en el extremo de la parcela. Así, usted utiliza la totalidad de la anchura de trabajo sin perder forraje más allá del límite de la parcela.

# También con 15,10 m sigue siendo ágil.

Cuando ahorra tiempo en cabeceras, gana tiempo en la totalidad de la parcela. Es justo aquí donde los grandes modelos articulados VOLTO TS demuestran de lo que son capaces. La dirección de seguimiento integrada sigue con precisión la rodada del tractor y le permite estrechas maniobras de giro sin que tenga que levantar los rotores. Esto no solo le ahorra manipulaciones, sino que mantiene el flujo de trabajo tranquilo y constante.



**Ágil como uno pequeño.**
Usted usa la enorme anchura de trabajo de hasta 15,10 m de forma aún más eficiente y cuidando el suelo gracias a la dirección de seguimiento. En la posición de trabajo, la máquina activa de forma automática la dirección de seguimiento, desde que el mando de control se encuentra en la posición flotante. Con ello, le ahorra tener que levantar a la posición de cabeceras en maniobras de giro con poco espacio.

**Gran flexibilidad en el enganche.**
La lanza atornillada puede ser montada tanto con enganche superior como con enganche inferior y puede ser girada en 180°. A través de los agujeros de las chapas soporte ajusta de forma precisa la altura de la lanza en pasos de 45 mm. Así adapta el VOLTO de forma óptima a diferentes modelos de tractor y condiciones de trabajo.

▼ El chasis de transporte se encarga de trayectos seguros y tranquilos en carretera y en el campo. Los neumáticos de gran volumen 500/55-20, con 1,06 m de diámetro, y el bajo centro de gravedad aportan estabilidad y un gran confort de conducción.



**Mayor protección del suelo. Más velocidad.**
- Menos fuerzas de cizallamiento protegen la capa de hierba, especialmente en suelos no firmes y húmedos
- Maniobras de giro fluidas, sin levantar, ahorran tiempo en cabecera
- El resultado es un trabajo más descansado y un mayor rendimiento por hora



◀ Tanto en ensilado como en heno: El VOLTO trata cuidadosamente el material de cosecha y crea la base para un forraje de gran calidad.



**Lubricación permanente fiable.** Los engranajes de rotores marcha con lubricación permanente en baño de aceite. Esto reduce la fricción, minimiza el desgaste y se encarga, en todos los regímenes de revoluciones y cargas, de una lubricación homogénea.

| VOLTO | 1500 TS | 1300 TS |
|---|---|---|
| Anchura de trabajo | 15,10 m | 13,00 m |
| Tipo de construcción | arrastrado, dirigido | |
| Cantidad de rotores | 14 | 12 |

# El suave gigante cuida la parcela.

La fuerza de impacto requiere grandes máquinas. Pero, por ello, el cuidado del suelo no es algo que se pueda negociar. Los neumáticos de gran volumen reparten el peso del VOLTO homogéneamente, protegen la capa de hierba y ayudan a evitar compactaciones en el suelo. Además, se encarga de una conducción tranquila y segura, también en suelos desnivelados o no firmes.

Usted maneja el VOLTO fácilmente a través de los mandos de control de su tractor. Sin terminal, sin elementos de mando adicionales y sin necesidad de una larga preparación. Así trabaja de forma rápida e intuitiva.



▼ **Mucha distancia libre al suelo.**
Usted levanta todos los modelos VOLTO 1500 y 1300 a la posición para cabeceras con un mando hidráulico de efecto simple, muy por encima del suelo. Gracias a la construcción estable y al gran espacio libre al suelo, sobrepasa sin problemas y de forma confortable zanjas o las cabeceras ya trabajadas.

▼ Neumáticos 500/55-20 extra grandes, con un diámetro de 1,06 m, protegen el suelo, la capa de hierba y el forraje.



# Fabricado para parcelas amplias y grandes rendimientos diarios.



▼ Porque cada brizna de hierba importa y la suciedad está de más en el forraje, hasta 14 rotores de pequeñas dimensiones se adaptan de forma óptima al suelo.



**Esparcido más limpio.**
Usted ajusta manualmente la altura de rastrillado a través de una manivela manual con buen acceso. Con un giro en el sentido de las agujas del reloj, incrementa la distancia de las púas con respecto al suelo; en el sentido contrario a las agujas del reloj, la reduce. Un gran indicador con flecha muestra de forma precisa la altura de rastrillado seleccionada.

**Ángulo de esparcido flexible.**
Usted ajusta fácilmente el ángulo de esparcido a través de la fijación en el eje de la rueda del rotor. Puede elegir entre 12° o 16°, para adaptar el rastrillo henificador de forma precisa al trabajo.

**Exacta adaptación al suelo.** Los grandes rastrillos henificadores arrastrados con chasis de transporte siguen el suelo de forma precisa. En la parcela trabajan como modelos montados, compactos. Los rotores marchan en posición flotante cerca del mecanismo de traslación, el cual actúa como una rueda palpadora.

| VOLTO | 1500 T | 1300 T |
|---|---|---|
| Anchura de trabajo | 15,10 m | 13,00 m |
| Tipo de construcción | arrastrado | |
| Cantidad de rotores | 14 | 12 |

# Guiado preciso por el suelo. Mejor calidad de forraje.

▼ **Esto es fundamental al trabajar.**
- PERMALINK para un traspaso fiable de la fuerza en el trabajo continuo
- Tres ángulos de esparcido para un reparto homogéneo en todas las condiciones
- Iluminación LED para una mejor visión al oscurecer
- Lona de esparcido marginal opcional para un trabajo limpio hasta el extremo de la parcela

▶ Con la nueva rueda palpadora, el rastrillo henificador se adapta de forma óptima al suelo. Esto se materializa en una mejor calidad de forraje.

## Robusto significa fiable, sin importar lo que traiga la jornada.

También los nuevos VOLTO 1100 T, 900 T y 800 TH son sinónimo de un gran rendimiento por superficie en la clase remolcada. Con hasta diez rotores, aprovechan de forma eficiente sus grandes anchuras de trabajo. El concepto de flujo MAX SPREAD se encarga, para ello, de un reparto homogéneo del material de cosecha por toda la anchura de trabajo.

El VOLTO está fabricado para trabajar duro. Macizos perfiles huecos cuadrados con un gran grosor de material absorben de forma fiable las fuerzas y ofrecen una seguridad permanente de trabajo en el campo.

| VOLTO | 1100 T | 900 T | 800 TH |
|---|---|---|---|
| Anchura de trabajo | 10,80 m | 8,70 m | 7,70 m |
| Tipo de construcción | arrastrado | | |
| Cantidad de rotores | 10 | 8 | 6 |



▲ **Pequeño tractor, gran anchura de trabajo.** Con el chasis de transporte siempre avanza con seguridad y de forma confortable. Medidas compactas, una vía ancha y un bajo centro de gravedad ofrecen una conducción tranquila.

▼ Los engranajes de rotores que funcionan en baño de aceite minimizan el desgaste e incrementan la vida útil de su máquina.





▲ **Sencillamente enganchado.** El VOLTO 800 TH remolcado no requiere un chasis de transporte individual y marcha directamente sobre las ruedas de sus rotores. A través del enganche de remolque, también se puede utilizar de forma eficiente con tractores pequeños y livianos.



**Adaptación precisa al suelo para un forraje limpio.**
Los rotores compactos con 1,50 m de diámetro (1,70 m en VOLTO 800 y 800 TH) siguen con precisión los contornos del suelo. Puntos de giro y de articulación en cada rotor se encargan de un óptimo guiado por el suelo transversalmente a la dirección de avance. Así recoge el forraje de forma limpia y sin pérdidas, también en terrenos desnivelados.

# La gran tecnología no requiere mucho espacio.

En todos los rastrillos henificadores VOLTO se encuentra toda la tecnología que usted ya conoce de los modelos remolcados. Las máquinas cubren anchuras de trabajo de 10,80 m a 4,50 m. Son el acompañante perfecto cuando, siendo una explotación pequeña o mediana, quiere encargarse por si mismo de la cosecha de forraje. Así se mantiene flexible e independiente.

El rastrillo henificador montado se encuentra compacto y cerca del tractor. Esto incrementa la maniobrabilidad durante el trabajo.



## El embrague de dedos PERMALINK transfiere la fuerza de forma permanente y fiable.

▶ MAX SPREAD ofrece un flujo de material limpio. Así avanza más rápidamente y trabaja de forma perceptiblemente más descansada.



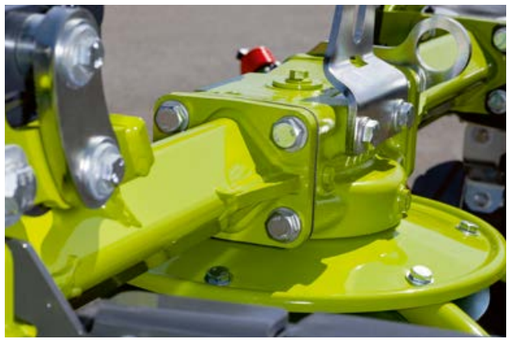
"Hemos desarrollado esta máquina para combinar en un sistema un rendimiento máximo, una gran maniobrabilidad y un manejo intuitivo – para un trabajo eficiente sin concesiones."

Linus Kesenheimer, ingeniero de sistemas VOLTO

**Volteadores montados VOLTO**
**1100 | 900 | 800 | 700**
- 10,80 - 6,60 m de anchura de trabajo
- 10, 8 o 6 rotores
- 6 brazos de esparcido por rotor (800: 7 brazos de esparcido)

**80 | 60**
- 7,70 - 5,80 m de anchura de trabajo
- 8 o 6 rotores
- 5 brazos de esparcido por rotor

**65 | 55 | 45**
- 6,40 - 4,50 m de anchura de trabajo
- 6 o 4 rotores
- 6 brazos de púas por rotor



▲ **Construcción robusta.** En los VOLTO suspendidos, bastidores macizos aportan una gran estabilidad. En los modelos grandes, perfiles huecos cuadrados de 8 mm de grosor y girados en 45°, así como macizas articulaciones de fundición, resisten de forma segura también grandes cargas.

▲ **Transmisión fiable.** La acreditada tecnología de transmisión trabaja también de forma fiable bajo grandes cargas. En los grandes modelos VOLTO suspendidos, los engranajes de los rotores marchan permanentemente lubricados en baño de aceite. Esto reduce el desgaste e incrementa la vida útil.

# VOLTO encaja con sus parcelas.

Parcelas diferentes presentan requerimientos diferentes. VOLTO se adapta. Los rastrillos henificadores montados VOLTO 1100 a 700 están preparados para trabajos duros y continuos. Trabajan de forma fiable en todas las condiciones y le dan la seguridad de hacer frente de forma soberana a grandes superficies y aprovechar de forma consecuente los breves tiempos de cosecha.

Con anchuras de trabajo de 10,80 m a 6,70 m, así como diez, ocho o seis rotores, la serie ofrece la máquina adecuada para cualquier tamaño de explotación y cualquier anchura de segadora.

| VOLTO | 1100 | 900 | 800 | 700 |
|---|---|---|---|---|
| Anchura de trabajo | 10,80 m | 8,70 m | 7,70 m | 6,60 m |
| Tipo de construcción | suspendido | | | |
| Cantidad de rotores | 10 | 8 | 6 | 6 |



▼ **Manejo sencillo.** En cabeceras, levanta el VOLTO de forma rápida y controlada. La posición hidráulica para cabeceras de serie no requiere un mando de control adicional. Mediante la elevación en forma de V, se obtiene una distancia adicional libre al suelo. Esto facilita cambiar de una parcela a otra y traspasar de forma segura zanjas y otras irregularidades.

▼ **Estacionamiento seguro.** Para estacionamientos prolongados, el VOLTO 1100 es estacionado a través de la pata de apoyo trasera, en la posición flotante. Esto protege las ruedas y el eje y potencia una larga vida útil.



## VOLTO 1100.
## Diez rotores para grandes rendimientos por superficie.



▼ **Sus puntos fuertes en el campo.**
- Fiable traspaso de fuerza con PERMALINK
- Desgaste reducido con engranaje de rotores siempre lubricado
- Precisa adaptación al suelo con la nueva rueda palpadora
- Reparto homogéneo con tres ángulos de esparcido



**Secado más rápido.**
El VOLTO 1100 está equipado de forma opcional con una transmisión de 1.000 rpm. Con ello, puede crear hileras nocturnas con la toma de fuerza de 540 rpm. Así, el heno absorbe menos humedad y se seca más rápido. En los VOLTO 700, 800 y 900 está opcionalmente disponible un reductor de hilera nocturna para ello.

# Perfectamente preparado para grandes tareas.



▲ **Cuatro argumentos de peso.**
- Guiado tranquilo y siguiendo el camino con la barra de transmisión de carga hidráulica de serie
- Posición de transporte compacta para un cambio confortable de ubicación
- Traspaso continuo de la fuerza también con una gran carga, gracias a PERMALINK HD
- Baja necesidad de fuerza de elevación con el centro de gravedad cercano al tractor

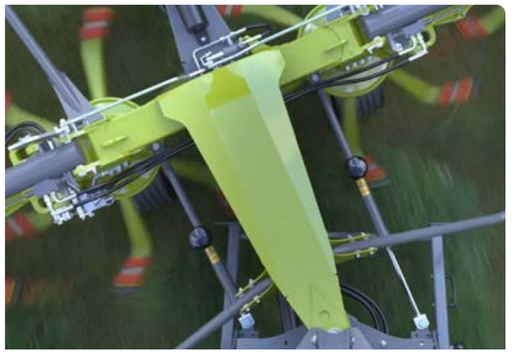
## Se puede controlar fácilmente la fuerza de impacto.

Grandes anchuras de trabajo presentan requisitos especiales para la tecnología y la manipulación. Los VOLTO 1100 a 700 suspendidos combinan una gran fuerza de impacto con una construcción que les facilita el trabajo. Lleva la máquina tranquilamente por la parcela, cambia de forma confortable entre sus terrenos y se beneficia, también con una gran carga, de un traspaso continuo de la fuerza.

Con la construcción cercana al tractor, las necesidades de fuerza de elevación se mantienen bajas. Así también puede usar de forma eficiente grandes anchuras de trabajo con tractores más pequeños.



**Transportado con seguridad.**
En carretera, el VOLTO sigue siendo compacto y fácil de controlar. La construcción cercana al tractor y el reparto compensado del peso, potencian un comportamiento de conducción tranquilo. En la posición de transporte, la anchura y la altura se mantienen bajas, de manera que también puede pasar de forma confortable por caminos estrechos y cambiar rápidamente de parcela. La iluminación LED de serie incrementa adicionalmente la visión al circular por carretera.



◀ El bastidor compacto, con forma de trapecio, mantiene el centro de gravedad cerca del tractor. Esto reduce la necesidad de fuerza de elevación y permite el uso también con tractores más pequeños. Al mismo tiempo, se beneficia de una gran visión y una manipulación precisa en cabeceras.




◀ **Control hidráulico.** Barra de transmisión de carga hidráulica CLAAS. Lleva la máquina de forma tranquila y siguiendo el camino, incluso con grandes velocidades de trabajo, la estabiliza en curvas y pendientes y evita los abalanzamientos cuesta abajo. Al levantarlo, el rastrillo henificador se centra automáticamente. El sistema, exento de mantenimiento, amortigua adicionalmente vibraciones e irregularidades del suelo recorrido, incrementando, con ello, el confort de conducción.



▲ También bajo una gran carga, la transmisión de fuerza en el tren de potencia PERMALINK HD se mantiene constante. Robustos embragues de dedos HD de elementos de fundición y puntos de pliegue dobles, de grandes dimensiones, resisten de forma permanente exigentes condiciones de cosecha.

# MAX SPREAD también está en el más pequeño.

El concepto de flujo MAX SPREAD saca un mayor rendimiento del VOLTO compacto. Con un giro de las púas de 29,3°, este sistema incrementa el rendimiento de rastrillado, lleva el forraje de forma especialmente cuidadosa por los rotores y ofrece un esparcido limpio y homogéneo.

Usted también aprovecha de forma óptima cada tiempo disponible con anchuras de trabajo compactas y garantiza la calidad de su material de cosecha. Gracias a la construcción compacta y el bajo peso, trabaja en pendientes, con todos los modelos, siempre de forma segura y controlada.

| VOLTO | 80 | 65 | 60 | 55 | 45 |
|---|---|---|---|---|---|
| Anchura de trabajo | 7,70 m | 6,40 m | 5,80 m | 5,20 m | 4,50 m |
| Tipo de construcción | suspendido | | | | |
| Cantidad de rotores | 8 | 6 | 6 | 4 | 4 |



▲ **Giro confortable.** El VOLTO 60 está equipado de serie con topes en los finales de parcela. Para el VOLTO 80 estos están disponibles opcionalmente.



## Más caudal de procesamiento. Mejor calidad de forraje.

**Profesionales del heno para superficies más grandes.**
Los VOLTO 80 y 60 aportan ocho o, en su caso, seis rotores y anchuras de trabajo de 7,70 o 5,80 m. Así también henifica de forma eficiente grandes parcelas con tractores más pequeños.

Con un diámetro del rotor hilerador de 1,30 m, ambos modelos son auténticos profesionales del heno. En caso necesario, solo tiene que reducir el régimen de revoluciones, protegiendo así su forraje. El resultado sigue siendo destacado: Un esparcido limpio y los mejores requisitos para una gran calidad del forraje.

**Multitalento para trabajos robustos.**
Con el VOLTO 65, 55 y 45, también disponen, en este segmento inferior de rendimiento, de auténticas máquinas profesionales. Anchuras de trabajo de 4,50 a 6,40 m, así como de cuatro a seis cuerpos de rotor, le permiten una adaptación precisa a su explotación, la estructura de sus terrenos y el rendimiento del tractor.

Los soportes de las barras de protección son especialmente resistentes. Absorben vibraciones y reducen las cargas en el trabajo diario. Esto incrementa la vida útil de la máquina y ofrece una marcha tranquila y estable.





▲ **Robusto y de larga vida útil.** El bastidor estable y la transmisión fiable están preparados para una larga vida útil. Los soportes de las barras protectoras, de poliamida reforzada con fibra de vidrio, reducen las vibraciones y descargan la construcción.

◀ **Tecnología inteligente.** También los rastrillos henificadores compactos VOLTO están equipados con el embrague de dedos PERMALINK. La barra de transmisión de carga CLAAS (CKL) ofrece, además, una conducción tranquila por curvas y pendientes.



**Bastidor estable.**
La robusta construcción del bastidor y los macizos perfiles redondos entre los rotores, hacen frente también a grandes cargas y potencian una larga vida útil.

# Disponibles para ti.

En CLAAS su capacidad operativa es lo fundamental. Con nuestra amplia oferta de servicio técnico, piezas de repuesto y consumibles, nos encargamos de que sus máquinas siempre funcionen de forma óptima.

Forman parte de ella un amplia gama de servicios de mantenimiento y de reparación en su concesionario de confianza, una amplia gama de piezas de repuesto ORIGINAL y consumibles, así como herramientas digitales que le asisten en su planificación y toma de decisiones.

Así siempre sigue estando preparado para trabajar.

**Servicio rápido para una mayor seguridad operativa.**
Para que siempre esté rápidamente listo para trabajar, los concesionarios CLAAS siempre están a su disposición con sus talleres y sus mecánicos cualificados. Con servicios de taller acreditados, un servicio de mantenimiento completo y chequeos profesionales, se encargan de que sus máquinas trabajen durante todo el año de forma fiable.

**CLAAS ORIGINAL para una gran capacidad de rendimiento.**
Con las piezas CLAAS ORIGINAL, usted apuesta por calidad y longevidad. Cada pieza de repuesto y de desgaste es fabricada cumpliendo con estrictos estándares y está exactamente adaptada a su máquina CLAAS. Así garantizamos que cada pieza encaje perfectamente en el sistema global.




▲ ¿Ayuda en cualquier situación? La ofrecemos. En el caso de los casos, acudimos directamente a dónde usted esté y solucionamos averías de forma rápida y competente.




Más del 97 % de las piezas son suministradas en el mismo día.



Piezas CLAAS ORIGINAL, incluyendo PREMIUM LINE para los requisitos más altos y SILVER LINE para modelos más antiguos, garantizan una máxima eficiencia.

**Todas las piezas están rápidamente disponibles.**
Un inteligente concepto logístico garantiza que las piezas de repuesto requeridas estén disponibles en un tiempo mínimo. Las ubicaciones de nuestros concesionarios CLAAS están tan próximas que las piezas de repuesto siempre están disponibles cerca o que son rápidamente suministradas desde uno de los almacenes logísticos centrales. Así es que más del 97 % de las piezas ya son suministradas en el mismo día desde el almacén central de piezas de repuesto – para que su máquina vuelva a estar operativa lo más rápido posible. En el caso de que en determinados casos se requiera una reacción aún más rápida, aplicamos soluciones express para ayudarle aún más rápido.

**La Parts Shop está abierta a cualquier hora.**
Con CLAAS connect en el teléfono móvil siempre tiene, desde cualquier lugar, acceso a importantes piezas de repuesto, lubricantes y consumibles. Con Parts Doc y la Parts Shop puede identificar fácilmente las piezas de repuesto y pedirlas directamente.

| Serie grande VOLTO | | 1500TS | 1500T | 1300TS | 1300T | 1100T | 1100 | 900T | 900 | 800TH | 800 | 700 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Pesos y medidas** | | | | | | | | | | | | |
| Anchura de trabajo | m | 15,10 | 15,10 | 13,00 | 13,00 | 10,80 | 10,80 | 8,70 | 8,70 | 7,70 | 7,70 | 6,60 |
| Altura de transporte | m | 2,70 | 2,70 | 2,70 | 2,70 | 3,99 | 3,72 | 3,90 | 3,36 | 3,90 | 3,25 | 3,50 |
| Anchura de transporte | m | 3,00 | 3,00 | 3,00 | 3,00 | 3,00 | 3,00 | 3,00 | 3,00 | 3,00 | 3,00 | 3,00 |
| Longitud de transporte | m | 6,22 | 6,22 | 6,22 | 6,22 | 4,05 | – | 4,05 | – | 3,31 | – | – |
| Categoría de montaje | | – | – | – | – | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| Peso según equipamiento | kg | 3350 | 3350 | 2900 | 2900 | 1780 | 1480 | 1440 | 1440 | 1240 | 980 | 890 |
| **Accionamiento** | | | | | | | | | | | | |
| Rég. de rev. toma de fuerza | rpm | 540/ 1000 | 540/ 1000 | 540/ 1000 | 540/ 1000 | 540/ 1000 | 540/ 1000 | 540 | 540 | 540 | 540 | 540 |
| PERMALINK | | – | – | – | – | – | – | – | – | – | – | – |
| PERMALINK HD | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Engranaje lubricable | | – | – | – | – | – | – | – | – | – | – | – |
| Engranaje con relleno de aceite | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| **Rotores** | | | | | | | | | | | | |
| Rotores | cantidad | 14 | 14 | 12 | 12 | 10 | 10 | 8 | 8 | 6 | 6 | 6 |
| Diámetro rotores | m | 1,5 | 1,5 | 1,5 | 1,5 | 1,5 | 1,5 | 1,5 | 1,5 | 1,7 | 1,7 | 1,5 |
| Brazos de esparcido por rotor | cantidad | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 7 | 7 | 6 |
| MAX SPREAD | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Ángulo de esparcido | ° | 12/16 | 12/16 | 12/16 | 12/16 | 12/16/ 18 | 12/16/ 18 | 12/16/ 18 | 12/16/ 18 | 12/16/18 | 12/16/ 18 | 12/16/ 18 |
| Seguimiento de las púas | ° | -7 / 0 / +7 | | | | | | | | | | |
| **Confort** | | | | | | | | | | | | |
| CKL* hidráulica | | – | – | – | – | – | ● | – | ● | – | ● | ● |
| CKL* mecánica | | – | – | – | – | – | – | – | – | – | – | – |
| Rueda palpadora | | – | – | – | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | – | ○ | ○ |
| Rueda palpadora doble | | ● | ● | ● | – | – | – | – | – | – | – | – |
| Elevación en cabeceras | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Lona de esparcido marginal | | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| Función de hileras nocturnas | | –/● | –/● | –/● | –/● | ○/ ● | ○/ ● | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| Rueda de repuesto | | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| **Conexiones hidráulicas** | | | | | | | | | | | | |
| Pliegue | | 1 x es + 1 x ed | | | | 1 x ed | | | | | | 1 x es |
| Lona de esparcido marginal hidráulica | | 1 x es | | | | | | | | | | |
| **Neumáticos ruedas de rodaje** | | | | | | | | | | | | |
| 16 x 6,5-8 | | 14 | 14 | 12 | 12 | 8 | 8 | 6 | 6 | 4 | 6 | 6 |
| 16 x 9,5-8 | | – | – | – | – | 2 | 2 | 2 | 2 | – | – | – |
| 18,5 x 8,5-8 | | – | – | – | – | – | – | – | – | 2 | – | – |
| 10,00/75-15,3 | | – | – | – | – | 2 | – | 2 | – | – | – | – |
| **Neumáticos, rueda palpadora** | | | | | | | | | | | | |
| 15/70-18 | | ● | ● | ● | ● | – | – | – | – | – | – | – |
| 500/55-20 | | ○ | ○ | ○ | ○ | – | – | – | – | – | – | – |
| 16 x 6,5-8 10 PR | | – | – | – | – | – | ○ | – | ○ | – | ○ | ○ |
| 16 x 9,5-8 | | – | – | – | – | ○ | – | ○ | – | ○ | – | – |

* Barra de transmisión de carga CLAAS (CKL)

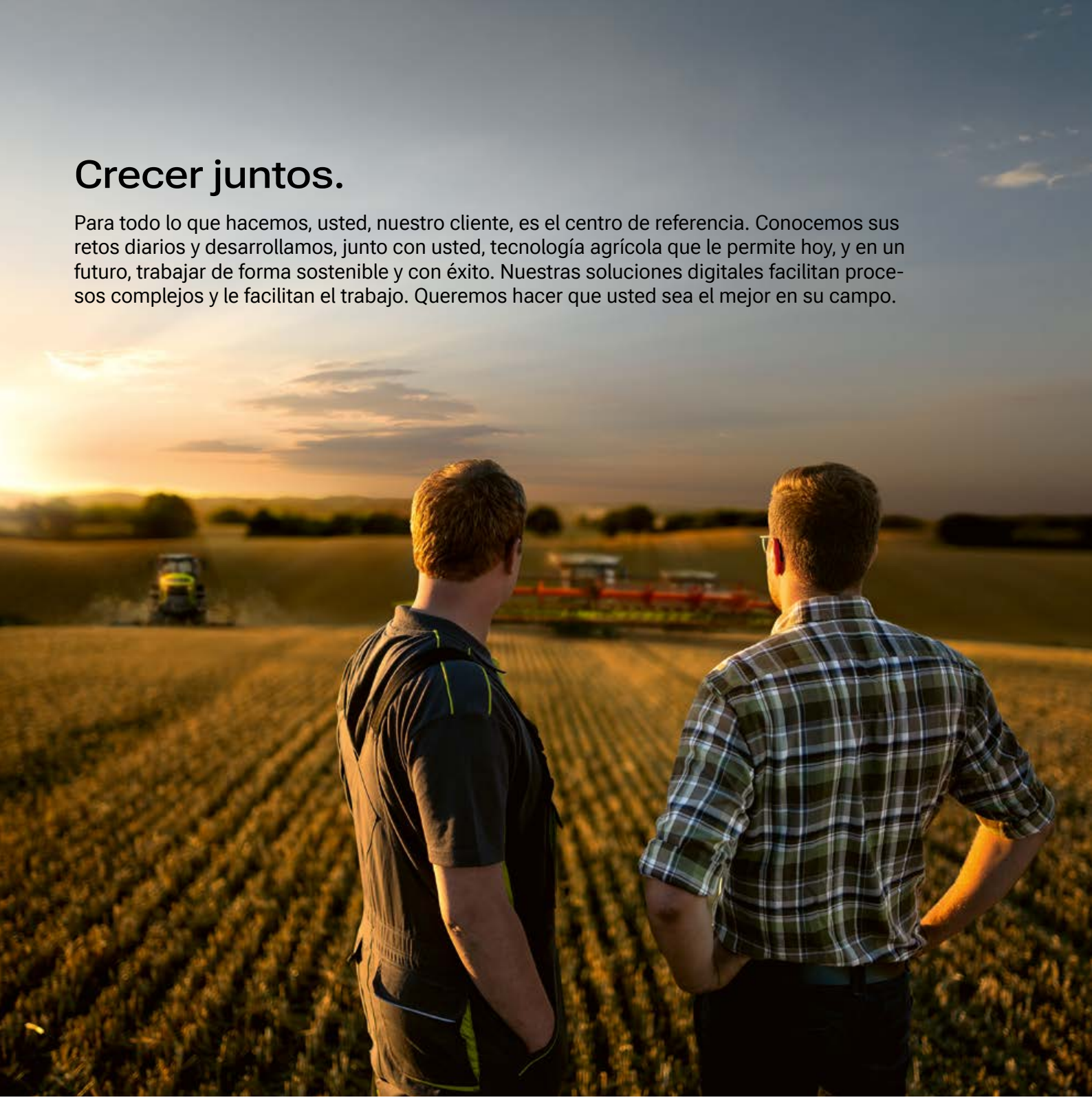
| Serie compacta VOLTO | | 80 | 65 | 60 | 55 | 45 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Pesos y medidas** | | | | | | |
| Anchura de trabajo | m | 7,70 | 6,40 | 5,80 | 5,20 | 4,50 |
| Altura de transporte | m | 3,39 | 3,46 | 3,09 | 2,56 | 2,41 |
| Anchura de transporte | m | 2,93 | 2,75 | 2,50 | 2,75 | 2,75 |
| Longitud de transporte | m | – | – | – | – | – |
| Categoría de montaje | | 2 | 1+2 | 2 | 1+2 | 1+2 |
| Peso según equipamiento | kg | 910 | 710 | 720 | 560 | 540 |
| **Accionamiento** | | | | | | |
| Rég. de rev. toma de fuerza | rpm | 540 | 540 | 540 | 540 | 540 |
| PERMALINK | | ● | ● | ● | ● | ● |
| PERMALINK HD | | – | – | – | – | – |
| Engranaje lubricable | | ● | ● | ● | ● | ● |
| Engranaje con relleno de aceite | | – | – | – | – | – |
| **Rotores** | | | | | | |
| Rotores | cantidad | 8 | 6 | 6 | 4 | 4 |
| Diámetro de los rotores | m | 1,3 | 1,5 | 1,3 | 1,7 | 1,5 |
| Brazos de esparcido por rotor | cantidad | 6 | 5 | 6 | 5 | 6 |
| MAX SPREAD | | ● | ● | ● | ● | ● |
| Ángulo de esparcido | ° | 14,5/18 | 12/16 | 14,5/18 | 12/16 | 12/16/18 |
| Seguimiento de las púas | ° | -7 / 0 / +7 | | | | |
| **Confort** | | | | | | |
| CKL* hidráulica | | – | – | – | – | – |
| CKL* mecánica | | ● | ● | ● | ● | ● |
| Rueda palpadora | | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| Rueda palpadora doble | | – | – | – | – | – |
| Elevación en cabeceras | | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| Lona de esparcido marginal | | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| Función de hileras nocturnas | | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| Rueda de repuesto | | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| **Conexiones hidráulicas** | | | | | | |
| Pliegue | | 1 x ed | 1 x es | | | |
| Lona de esparcido marginal hidráulica | | 1 x es | | | | |
| **Neumáticos ruedas de rodaje** | | | | | | |
| 16 x 6,5-8 | | 8 | 6 | 6 | 4 | 4 |
| 18,5 x 8,5-8 | | – | – | – | – | – |
| 10,00/75-15,3 | | – | – | – | – | – |
| **Neumáticos, rueda palpadora** | | | | | | |
| 15/70-18 | | – | – | – | – | – |
| 500/55-20 | | – | – | – | – | – |
| 16 x 6,5-8 10 PR | | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 18,5 x 8,5-8 | | – | – | – | – | – |

* Barra de transmisión de carga CLAAS (CKL)

CLAAS se esfuerza continuamente en adaptar todos sus productos a las necesidades prácticas. Por lo tanto, queda reservado el derecho a modificaciones. Las indicaciones y las imágenes deben considerarse aproximadas y pueden contener equipos especiales que no forman parte del conjunto de suministro de serie. Este catálogo ha sido impreso para su difusión mundial. Referente al equipamiento técnico, tenga por favor en cuenta la lista de precios de su distribuidor oficial CLAAS. Para las fotos se han retirado parcialmente dispositivos de protección. Esto se ha realizado únicamente para mostrar mejor la función y no debe hacerse en ningún caso por cuenta propia, con el fin de evitar peligros. Al respecto hacemos referencia a las indicaciones correspondientes en el manual de instrucciones.
Todas las indicaciones técnicas sobre motores están basadas siempre en la normativa europea para la regulación de las emisiones: Stage. La indicación de la normativa Tier en esta documentación tiene exclusivamente fines informativos para un mejor entendimiento. Un permiso de circulación para regiones en las que la regulación de las emisiones está regulada por Tier no puede ser derivado de ello.

# Crecer juntos.

Para todo lo que hacemos, usted, nuestro cliente, es el centro de referencia. Conocemos sus retos diarios y desarrollamos, junto con usted, tecnología agrícola que le permite hoy, y en un futuro, trabajar de forma sostenible y con éxito. Nuestras soluciones digitales facilitan procesos complejos y le facilitan el trabajo. Queremos hacer que usted sea el mejor en su campo.



CLAAS Ibérica, S.A.
Calle Zeus, 5 (Pol. Ind. R-2)
Apartado de correos 23
28880 - Meco (Madrid)
Tel. 918307950, Fax. 918307966
www.claas.es
claas.iberica@claas.com

531014160923 NO ME 1126